

<<中西翻译思想比较研究>>

图书基本信息

书名：<<中西翻译思想比较研究>>

13位ISBN编号：9787500133704

10位ISBN编号：7500133707

出版时间：2012-7

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：刘宓庆

页数：428

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<中西翻译思想比较研究>>

内容概要

《中西翻译思想比较研究(第2版中译翻译教材翻译专业研究生系列教材)/中译翻译文库》编著者刘宓庆。

就翻译事业本身而言，我们则要作出相应的战略调整。

谈到翻译，人们就首先想到文学，这个观念是“西方式”的，他们似乎只想看看人家的文学作品，尤其是美国，译论百分之八十以上谈文学。

我认为翻译事业的优先次序应该是：第一，学术翻译；第二，科技翻译；第三，财、经、贸翻译；第四，文学翻译；第五，文化事业及其他翻译。

我们应该把学术翻译放在第一位，使它享有最优先的资源投入，这对提高国家地位和国民素质、教育素质都是至关重要的。

这样的优先次序不仅符合国家发展之所需，而且也是获得国人的真正认同的关键。

就翻译业本身的发展而言，我想在这里谈一谈翻译实业化的问题。

作者认为，考虑到翻译业的实际及发展前景，“实业化”是本行业在社会生产力发展中求得一席之地、一席应有之地的可途径。

<<中西翻译思想比较研究>>

书籍目录

- 《刘宓庆翻译论著全集》(第二版)出版前言
- 本位本分本色——《刘宓庆翻译论著全集》序
- 第二版出版说明(2012)
- 新“翻译答问”——第二版代序
- 第一章 论翻译思想研究：从不要误会严复谈起
 - 1.1 翻译思想：翻译理论的最高层级
 - 1.2 翻译思想的基本特征
 - 1.2.1 高层级性
 - 1.2.2 能产性
 - 1.2.2.1 “产生”对策(strategy)
 - 1.2.2.2 “产生”技巧(techniques, craft)
 - 1.2.3 模糊性
 - 1.2.4 传承性
 - 1.2.5 迁延性
 - 1.1.3 研究翻译思想的重大意义
 - 1.3.1 有助于提高对翻译理论研究认识的整体水平
 - 1.3.2 有助于翻译思想在传统重构中的功能发挥
 - 1.3.3 有助于从根本上推动翻译实务的发展
 - 1.3.4 有助于发现问题、识别真伪、增强判断力，从而使我们能更有的放矢地克服思想上和理论上的偏差
 - 1.4 中国当代翻译思想发展沿革
 - 1.5 中国当代翻译思想探讨
- 第二章 论中国翻译传统
- 第三章 中国翻译理论研究必须体现中国价值
- 第四章 翻译学呼唤新的传统观(一)：翻译学与墨家思想
- 第五章 翻译学呼唤新的传统观(二)：反思·超越·重构
- 第六章 论形式的功能观：“还形式以生命”
- 第七章 西方当代译论的三个源头
- 第八章 西方当代翻译思想和流派述略
- 第九章 论西方当代翻译理论的局限性
- 第十章 为根斯坦的意义观与翻译研究
- 第十一章 翻译是一种“语言游戏”
- 第十二章 本杰明翻译观试析
- 第十三章 论翻译的原创性
- 第十四章 翻译是原语的超越

<<中西翻译思想比较研究>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>